

Europäische Nachbarn

Ein Lesebuch für die Oberstufe

Herausgegeben von Hildegard Wittenberg

Bearbeitet von Ursula Beutler · Niki Eideneier · Laís Helena Kalka · Geertje König ·
Gerda Linnerz-Anselm · Fritz Mundzeck · Johanne Peters · Hanns-Peter Reisner ·
Michael Seer · Anne Thiemermann · Karl Heinz Wagner · Hildegard Wittenberg

Ernst Klett Schulbuchverlag

Stuttgart Düsseldorf Berlin Leipzig

Inhalts- verzeichnis

Polen

Bruno Schulz: [Aus:] Die Nacht der großen Saison	9
Julian Przyboś: Mutter	11
Witold Gombrowicz: [Aus:] Polnische Erinnerungen	11
Stanisław Jerzy Lec: Jeśli poeta – Wenn ein Dichter	14
Julian Przyboś: Mainacht	14
Tadeusz Różewicz: Goldene Berge	15
Jan Józef Szczepański: [Aus:] Lethes gesegnete Fluten	16
Wisława Szymborska: Pieta	18
Wisława Szymborska: Wörtchen	19
Czesław Miłosz: Aufgabe	19
Ryszard Krynicki: Stärker als die Angst	20
Ryszard Krynicki: Wie schreiben?	20
Ryszard Krynicki: Um niemanden zu verletzen	20
Sławomir Mrozek: [Aus:] Monisa Clavier	21

Tschechoslowakei

Bohumil Hrabal: Allzu laute Einsamkeit I	27
Jaroslav Seifert: [Řikáte-li veršům také zpév – Wenn ihr Verse auch Lieder nennt] ...	31
Jaroslav Seifert: Der Fotograf Josef Sudek	32
Jan Skácel: [Aus: wundklee]	33
Reiner Kunze: Aus dem Nachwort zu ‚wundklee‘	34
Dominik Tatarka: [Aus:] Der Herrscher Figura	35
Ludvík Vaculík: Ein Gespräch mit dem Vetter über die Winterbespritzung	37
Zuzana Brabcová: [Aus:] Weit vom Baum	40
Václav Havel: [An Olga, 15. II. 1980]	41

Rußland

Alexander Blok: [Aus:] Die Zwölf	44
Velemir Chlebnikov: Der Vorsitzende der Tscheka	49
Ossip Mandelstam: [Aus:] Das Rauschen der Zeit	53
Ossip Mandelstam: [Die Angst]	54
Ossip Mandelstam: [Мы с тобой на кухне – In der Küche]	55
Ossip Mandelstam: [Ich trink auf soldatische A stern]	55
Anna Achmatova: [Aus:] Requiem	56
Julij Daniel: Die Hände	57

Raissa Orlova-Kopelév: [Über Pasternak]	61
Boris Pasternak: Nach dem Gewitter	61
Josif Brodskij: [Aus:] Führung durch eine umbenannte Stadt	62
Wjatscheslaw Kuprijanow: Große Flüge	63
Parujr Sewak: Freiheit	64

Südosteuropa

Migjeni (Milosh Nikolla): Der Funke	66
Gyula Illyés: Ozeane	67
Mircea Dinescu: Die Entdeckung des Kunstwerks	69
Mircea Dinescu: Interview	69
Blaga Dimitrova: Baumschatten	70
György Dalos: [Aus:] Die Beschneidung	71
Danilo Kiš: Der Pogrom	75
Norman Manea: Die Hochzeiten	76
Ismael Kadare: [Aus:] Die Schleierkarawane [IV]	85

Griechenland

Jannis Ritsos: [Aus:] Epitaphios	91
Evjenia Fakinu: [Aus:] Das siebte Gewand	93
Jannis Ritsos: Griechentum	96
Jannis Ritsos: Herakles und wir	97
Jannis Ritsos: Der wirkliche Grund	98
Titos Patrikios: Ἰστορία τοῦ Οἰδίποδα – Die Geschichte von Ödipus	98
Giorgos Seferis: Stechginster	99
Konstantinos Kavafis: Warten auf die Barbaren	100
Konstantinos Kavafis: Ithaka	101
Jannis Ritsos: [Aus:] Monochorde	103

Italien

Giorgio Manganelli: [Aus:] Irrläufe	105
Italo Calvino: [Aus:] Der Gang zum Kommando	106
Cesare Pavese: [Verrà la morte – Kommen wird der Tod]	107
Salvatore Quasimodo: An den Vater	109
Leonardo Sciascia: [Aus:] Man schläft bei offenen Türen	110
Carlo Emilio Gadda: [Aus:] Die gräßliche Bescherung in der Via Merulana	113
Ignazio Buttitta: Die Kapitale	115
Pier Paolo Pasolini: Italien das nicht Italien ist	117
Oriana Fallaci: [Aus:] Brief an ein nie geborenes Kind	118
Luigi Malerba: Mozziconi Rausschmeißer	120

Portugal

Alberto Caeiro (= Fernando Pessoa): [O Tejo – Der Tejo XX]	123
Álvaro de Campos (= Fernando Pessoa): [Aus:] Meeres-Ode	124
Alexandre O'Neill: Portugal	125
Vergílio Ferreira: Das Huhn	126
Agustina Bessa Luís: [Aus:] Die Sibylle	131
José Saramago: [Aus:] Hoffnung im Alentejo	133
Miguel Torga: Vicente	136
Ruy Belo: Der Auerhahn	139

Spanien

Federico García Lorca: Canción de Jinete – Reiterlied	142
Federico García Lorca: Romanze von der spanischen Guardia Civil	143
José Angel Valente: Kriegszeit	143
Blas de Otero: Künftig	144
Rafael Sánchez Ferlosio: [Aus:] Guadalajara	145
Camilo José Cela: [Aus:] Pascual Duartes Familie	146
Dionisio Ridruejo: Payeses	147
Miguel Delibes: [Aus:] Die heiligen Narren	148
Camilo José Cela: [Aus:] Der Bienenkorb	153
Esther Tusquets: [Aus:] Die Ramblas	154
Arantxa Urretavizcaya: Haus der Frauen	155

Frankreich

André Malraux: [Aus:] So lebt der Mensch	160
Marguerite Duras: Riva wird in Nevers geschoren	163
René Char: Der Turmsegler	163
René Char: [Aus:] Hypnos. Aufzeichnungen aus dem Maquis	164
Henri Michaux: Die befriedigten Gelüste	164
Jean Tardieu: Das Möbel	165
Francis Ponge: Sonntag oder Der Künstler	169
Jacques Roubaud: Bett im Kopf (ein anderes Sonett)	170
Georges Perec: [Aus:] Das Leben (Gebrauchsanweisung)	170
Jean Baudrillard: [Aus:] Der Beaubourg-Effekt. Implosion und Dissuasion	171
Erik Orsenna: [Aus:] Gabriel II. oder Was kostet die Welt	173
Boris Vian: Das kleine Geschäft	175
Michel Tournier: [Aus:] Freitag oder Im Schoß des Pazifik	176
Danièle Sallenave: [Aus:] Das Atelier des Malers	178
Philippe Jaccottet: [L'âme, si frileuse – So fröstelnd]	179